

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 1/2021

podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ **Obec Plavecký Štvrtok**
900 68 Plavecký Štvrtok, Plavecký Štvrtok 172
IČO: 00 305 049
DIČ: 2020643713
zastúpený: Radoslav Benkovič, starosta obce

(ďalej ako „Požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **OŠK Plavecký Štvrtok**
900 68 Plavecký Štvrtok, Plavecký Štvrtok 12
právna forma: občianske združenie
IČO: 51 176 327
zastúpený: Ing. Vladimír Martinec, predseda OŠK

(ďalej ako „Vypožičiavateľ“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej spoločne ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“)

uzatvorili túto Zmluvu za nasledovných podmienok.

Čl. II

Úvodné ustanovenia

1. Požičiavateľ je vlastníkom nehnuteľností nachádzajúcich sa v okrese Malacky, obci Plavecký Štvrtok, katastrálnom území Plavecký Štvrtok evidovaných Okresným úradom Malacky, katastrálny odbor, a to:
 - pozemku registra „E“, ktoré sú zapísané v LV 903, a sú to parc. č. 4128/2, 4128/3, 4124/1, 4124/2, 4124/3, 4086/1, 4086/2, 4087, 4088, 4089, 4090/1.
 - Stavby – štadión-tribúna, popis stavby: štadión-tribúna, druh stavby: Budova pre šport a na rekreačné účely, postavená na pozemku registra „C“ KN par.č. 4086/2, resp. „E“ KN parc . č. 4087, 4088.
2. Požičiavateľ ako obec pri výkone samosprávy podľa § 4 ods. 3 písm. h) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov, okrem iného utvára podmienky na rozvoj telesnej výchovy a športu.
3. Vypožičiavateľ, občianske združenie so sídlom na území obce Plavecký Štvrtok, ako športový klub priamo realizuje futbalové súťaže, tréningovú a športovo-kultúrnu činnosť žiakov, dorastu , dospelých a športovcov v obci Plavecký Štvrtok.

4. Z dôvodu podpory a rozvoja telesnej výchovy a športu a zároveň z dôvodu zdravej výchovy detí a mládeže prostredníctvom športu v obci Plavecký Štvrtok sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy s cieľom prenechania futbalového štadióna, kabín a tribúny do bezodplatného užívania Vypožičiatelovi, aby tak mohol samostatne rozvíjať futbalové súťaže, telesnú kultúru a šport.
5. Zmluvné strany majú za to, že uzatvorenie tejto Zmluvy napomôže nielen rozvoju futbalu, telesnej kultúry a športu v obci Plavecký Štvrtok, ale i udržateľnému rozvoju telesnej výchovy a športu u detí a mládeže. Požičiatel preto očakáva od Vypožičiatel'a do budúcnosti udržanie a rozvoj futbalových družstiev dospelých, žiakov a dorastu.

Čl. II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy sú nehnuteľnosti a športový areál s futbalovým ihriskom nachádzajúce sa v okrese Malacky, obci Plavecký Štvrtok, katastrálnom území Plavecký Štvrtok a to:
 - pozemok registra „E“, p.č. 4128/2, 4128/3, 4124/1, 4124/2, 4124/3, 4086/1, 4086/2, 4087, časť 4088 a časť 4089, na ktorom sa nachádza futbalové ihrisko (hlavné ihrisko, garáže, zelená plocha okolo umelého ihriska)
 - stavba – štadión-tribúna, popis stavby: štadión-tribúna, druh stavby: Budova pre šport a na rekreačné účely, postavená na pozemku registra „C“ KN par.č. 4086/2, resp. „E“ KN parc.č. 4087, 4088 v ktorej sa nachádzajú šatne pre hráčov a rozhodcov, sociálne zariadenia, práčovňa, bufet a tribúna pre divákov
(ďalej ako „Predmet výpožičky“).
2. Požičiatel sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje prenechať Nehnuteľnosti do dočasného bezplatného užívania Vypožičiatelovi.
3. Vypožičiatel berie na vedomie, že Predmetom výpožičky nie je umelý trávnik, jeho umelé osvetlenie, nachádzajúci sa na pozemku registra parcelách „E“, p.č. 4088 (časť umelého ihriska aj trávnik), 4089 (čiastočne), 4090/1 (čiastočne) a 4090/1 (čiastočne), 4128/2 (časť umelého ihriska aj trávnik a okolie)
4. Užívanie umelého trávnik a osvetlenia Vypožičiatelom je predmetom osobitnej dohody s vlastníkom a prevádzkovateľom ihriska s umelým trávnikom.
5. Zmluvné strany spíšu v deň podpisu tejto Zmluvy odovzdávací a preberací protokol o prevzatí Predmetu výpožičky a opisu súčastí a príslušenstva Predmetu výpožičky. Odovzdávací a preberací protokol tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

Čl. III

Doba užívania a náklady spojené s užívaním Predmetu výpožičky

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu od dňa 1.10. 2021 do 30.6. 2022 nasledujúceho kalendárneho roka.
2. Vypožičanie Nehnuteľností je bezplatné.

3. Náklady spojené s užívaním Predmetu výpožičky (spotreba el. energie a iné médiá) Vypožičiavateľom bude znášať Požičiavateľ.
4. Požičiavateľ neuhrádza náklady za spotrebu elektrickej energie v súvislosti s prevádzkovaním osvetlenia ihriska s umelým trávnikom užívaným tretími osobami. Vypožičiavateľ je povinný viesť písomnú evidenciu použitia osvetlenia na účely užívania ihriska s umelým trávnikom tretími osobami v nasledovnom rozsahu:
 - a) dátum a čas začatia a skončenia použitia osvetlenia tretími osobami,
 - b) dátum a čas začatia a skončenia použitia osvetlenia Vypožičiavateľom,
 - c) stav podružného merača pri každom zapnutí osvetlenia,
 - d) stav podružného merača pri každom vypnutí osvetlenia,
 - e) identifikačné údaje osoby, klubu ktorý uhrádzajú náklady za spotrebu el. energie (meno, priezvisko, adresa),
 - f) suma nákladov za spotrebu el. energie.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje a je povinný **odovzdať evidenciu** a **sumu** uhradených nákladov za spotrebu elektrickej energie tretími osobami pri použití osvetlenia na ihrisko s umelým trávnikom podľa ods. 5 tohto článku Zmluvy za každý kalendárny mesiac vždy do 15. dňa nasledujúceho mesiaca v hotovosti do **pokladne obecného úradu obce Plavecký Štvrtok**. Vzor evidencie je uvedený v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ v odovzdanej mesačnej evidencii neuvádza osobné údaje tretích osôb, resp. odovzdá mesačnú evidenciu s anonymizovanými údajmi o tretích osobách, pokiaľ si tieto údaje nevyžiada výslovne Požičiavateľ.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá v celom rozsahu za vedenie evidencie ako aj za úhradu nákladov za spotrebu služby spojenú s užívaním (spotreba el. energie) tretími osobami podľa ods. 5 tohto článku Zmluvy. Požičiavateľ je oprávnený kontrolovať vedenie evidencie. V prípade, ak spotreba elektrickej energie nebude korešpondovať s údajmi v evidencii alebo so skutočným stavom zisteným Požičiavateľom, Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť Požičiavateľovi rozdiel medzi nákladmi za službu vypočítanou podľa evidencie a podľa stavu podružného merača, príp. podľa výsledkov kontroly (napr. nezaznamenanie použitia osvetlenia pri užívaní ihriska s umelým trávnikom tretími osobami a pod).

Čl. IV

Účel a spôsob užívania Predmetu výpožičky

1. Účelom výpožičky je vytváranie podmienok na rozvoj telesnej výchovy a športu v súlade s plnením úloh obce pri výkone samosprávy.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vec na užívanie tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ, alebo tretia osoba sa zaväzuje prevádzkovať bufet nachádzajúci sa v stavbe štadión – tribúna len počas futbalových zápasov a tréningovej činnosti na hlavnom ihrisku a športovo-kultúrnych podujatí organizovaných spolu s obcou

Bez spoluorganizácie môže prevádzkovať bufet nasledovne:

- tri hodiny pred začiatkom činnosti usporiadanej bez spolu organizácie s obcou,

- v priebehu organizovanej činnosti,
 - po skončení organizovanej činnosti, najdlhšie však tri hodiny po skončení športovej činnosti bez spolu organizácie s obcou.
4. V prípade záujmu Vypožičiavateľa, alebo tretej osoby o prevádzkovanie bufetu počas iných podujatí alebo v inej dobe ako je uvedené v ods. 3 tohto článku, je Vypožičiavateľ, alebo tretia osoba oprávnená prevádzkovať bufet len na základe osobitnej písomnej zmluvy, uzatvorenej medzi Požičiavateľom a Vypožičiavateľom / tretou osobou, v ktorej budú dohodnuté podmienky užívania bufetu a možná odplata (nájomné), ktorú vypožičiavateľ uhradí spolu pri platbách za užívanie umelého el. osvetlenia umelého ihriska.
 5. So zmenou účelu využitia časti budovy na služobný byt podľa platného územného plánu, musí schválením uznesenia súhlasiť obecné zastupiteľstvo na základe doručenej písomnej žiadosti do podateľne obecného úradu.

Čl. V

Práva a povinnosti Požičiavateľa

1. Požičiavateľ odovzdáva Predmet výpožičky Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie v súlade s účelom výpožičky. Všetky vady a poruchy zistené na predmete výpožičky musia byť spísané na preberacom protokole. Vypožičiavateľ podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že Nehnuteľností prevzal v stave spôsobilom na užívanie podľa tejto Zmluvy.
2. Požičiavateľ a Vypožičiavateľ zabezpečujú úlohy v oblasti protipožiarnych predpisov v rozsahu dohodnutom podľa tejto Zmluvy v čl.VI ods. 5 v objektoch nachádzajúcich sa v Predmete výpožičky. Požičiavateľ je oprávnený vykonávať kontrolu zákazu fajčenia v určenej exteriérovej ploche umelého ihriska, vnútorných interiérových priestorov šatní, toaliet, skladov, ostatných priestorov interiéru, v interiéri horného bufetu a dodržiavania iných požiarnych a bezpečnostných predpisov a vykonávať kontrolu užívania Predmetu výpožičky podľa Zmluvy.
3. Požičiavateľ zabezpečuje pravidelné revízie elektrozariadenia a plynových zariadení, ktoré sa nachádzajú v Predmete výpožičky a sú vo vlastníctve Požičiavateľa a na svoje náklady odstráni nedostatky zistené pri revízii.
4. Požičiavateľ môže podľa vlastného rozhodnutia zabezpečiť poistenie Predmetu výpožičky na vlastné náklady.
5. Požičiavateľ správcom zabezpečuje kosenie a zavlažovanie trávniku na hlavnom ihrisku.

Čl. VI

Práva a povinnosti Vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že Predmet výpožičky bude využívať výlučne len v rozsahu a na účel podľa tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté na Predmete výpožičky spôsobené Vypožičiavateľom alebo tretími osobami, ktorým umožnil užívanie Predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť Predmet výpožičky pred poškodením, zničením a používať všetky právne prostriedky vrátane včasného uplatnenia svojich práv alebo oprávnených záujmov pred príslušnými orgánmi.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje bezodkladne, najneskôr v lehote 30 kalendárnych dní uhradiť všetky ním spôsobené finančné škody, finančné škody spôsobené užívaním Predmetu výpožičky tretími osobami bez súhlasu Požičiavateľa alebo finančné škody zapríčinené jeho spôsobom prevádzky štadióna alebo bufetu vrátane akejkolvek sankcie (pokuty) súvisiacej s porušením príslušných právnych predpisov.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vytvoriť časový priestor na organizované športové využívanie hlavného (futbalového) ihriska deťmi a mládežou obce Plavecký Štvrtok.
4. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť bezpečnosť, poriadok a ochranu zdravia počas športových, ako aj iných, ním organizovaných podujatí. Na zabezpečenie bezpečnosti, poriadku a ochrany zdravia je Vypožičiavateľ povinný prijať primerané opatrenia. Za prípadnú vzniknutú škodu, následky, ako i sankcie zodpovedá v plnej miere Vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ zabezpečí dodržiavanie zákazu fajčenia v určených exteriérových priestoroch, určených vnútorných interiérových priestoroch a v interiéri horného bufetu.
5. Vypožičiavateľ je povinný pri vykonávaní svojej činnosti dodržiavať platné právne predpisy a normy v oblasti ochrany a bezpečnosti pri práci, ochrany zdravia a hygieny, požiarnej ochrany a ochrany majetku.

Vypožičiavateľ, počas svojich aktivít a činnosti preberá na seba všetky povinnosti za dodržiavanie platných noriem a všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti prevencie, bezpečnosti ochrany zdravia pri práci (BOZP), dodržiavanie Požiarnej ochrany (PO), z nariadení vlády Slovenskej republiky, nariadení, usmernení a vyhlášok Ministerstva zdravotníctva a hlavného hygienika SR, Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v spojitosti s ochorením Covid 19 aj v zmysle ktorých bude zabezpečovať BOZP a PO v zákonných lehotách v celom Predmete výpožičky, o čom písomne informuje Požičiavateľa, a zodpovedá za ne v plnej miere.
6. Vypožičiavateľ nebude vykonávať bez súhlasu Požičiavateľa žiadne stavebné, ani iné úpravy priestorov. Pri nesplnení tejto povinnosti Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá takýmto konaním vznikne. Vypožičiavateľ je povinný dodržať postup podľa § 17 Zásad hospodárenia s majetkom obce.
7. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať všetky náklady na bežnú údržbu a drobné opravy Predmetu výpožičky, jeho vybavenia a zariadenia, v prípade, ak náklady na takéto opravy alebo údržbu nepresahujú 100,- Eur pre každý jednotlivý prípad. Ak všetky práce v zmysle predchádzajúcej vety Vypožičiavateľ bez zbytočného odkladu nezabezpečí, je povinný to okamžite oznámiť Požičiavateľovi. Požičiavateľ má právo (nie však povinnosť) vykonať takéto zásahy na náklady Vypožičiavateľa, ak ich bez zbytočného odkladu Vypožičiavateľ nezabezpečil a Vypožičiavateľ je následne povinný uhradiť s tým súvisiace odôvodnené náklady Požičiavateľovi.
8. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu, resp. ihneď po zistení oznámiť Požičiavateľovi potrebu opráv Predmetu výpožičky, ktorých vykonanie je povinný zabezpečiť Požičiavateľ.
9. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vykonanie týchto opráv a zároveň strpieť obmedzenie nevyhnutné na ich vykonanie. Ak Požičiavateľ nevykoná, resp. nezabezpečí opravu, ktorej potreba bola riadne a včas oznámená bezodkladne po jej oznámení s prihliadnutím na povahu opravy, je

povinný Vypožičiatel'ovi zaplatiť všetky preukázateľné náklady, ktoré Vypožičiatel' vynaložil na opravu alebo jej zabezpečenie.

10. Vypožičiatel' je povinný dbať na hospodárne využívanie spotreby elektrickej energie a spotreby vody, spotreby zemného plynu a šetrne zaobchádzať s inventárom.
11. Poruchy alebo havarijné stavy na elektrickom vedení, plynovom vedení alebo vodovodnom potrubí je Vypožičiatel' povinný oznámiť bezodkladne po zistení Požičiatel'ovi.
12. Vypožičiatel' v prípade používania vlastného elektrozariadenia a vlastných plynových zariadení, ktoré sa nachádzajú v Predmete výpožičky a sú vo vlastníctve Vypožičiatel'a zodpovedá za ich technický stav, zabezpečuje prípadné revízie. Na svoje náklady poškodené zariadenia neodkladne odstráni, alebo neodkladne zabezpečí ich okamžitú opravu.
13. Vypožičiatel' je povinný dbať a udržiavať čistotu na Predmete výpožičky.
14. Vypožičiatel' je pri prevádzkovaní bufetu povinný dodržiavať príslušné právne predpisy, disponovať všetkými potrebnými povoleniami týkajúcimi sa podmienok pre ambulantný predaj jedál, pochutín, nápojov, alkoholických nápojov a cigariet, súlad so zákonom č. 1/2014 Z. z. o organizovaní športových podujatí v znení neskorších predpisov, predpismi v oblasti verejného zdravotníctva, daňovými predpismi a ostatnými príslušnými právnymi predpismi.
15. Po skončení zmluvného vzťahu je Vypožičiatel' povinný odovzdať Predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na primerané opotrebenie a zapracované úpravy a opravy Predmetu výpožičky vykonané so súhlasom Požičiatel'a. V prípade nadmerného a neúmerného poškodenia alebo znehodnotenia interiérového zariadenia, vybavenia, poškodenia nových stien, dverí, toaliet a sociálnych zariadení, zrekonštruovaných v mesiaci jún 2021, je Vypožičiatel' povinný uhradiť všetky riadne preukázané škody a náklady, ktoré bolo nutné Vypožičiatel'om investovať na uvedenie Predmetu výpožičky do prevádzky schopného a pôvodného stavu.

Čl. VII

Ukončenie zmluvy

1. Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, resp. po odohratí posledného zápasu prebiehajúceho futbalového ročníka.
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán bez uvedenia dôvodu a to uplynutím jedno mesačnej výpovednej lehoty, ktorá začína plynúť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená a pri porušení ustanovení o právach a povinnostiach Požičiatel'a a Vypožičiatel'a alebo účelu a spôsobu užívania Predmetu výpožičky tejto zmluvy, resp. po odohratí posledného zápasu prebiehajúceho futbalového ročníka.
2. Požičiatel' môže požadovať vrátenie Predmetu výpožičky aj pred skončením určenej doby podľa čl. III ods. 1 tejto Zmluvy, ak Vypožičiatel' neužíva Predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.

Čl. VIII

Záverečné ustanovenia

1. Na právne vzťahy osobitne neupravené touto Zmluvou sa primerane vzťahujú ustanovenia Zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.
2. V prípade, ak by ktorékoľvek ustanovenie Zmluvy bolo neplatné, nulité alebo neúčinné, alebo sa takým stane, platnosť a účinnosť ostatných ustanovení zostáva nedotknutá. Zmluvné strany sa pre tento prípad zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré najlepšie zodpovedá účelu neplatného, nulitého alebo neúčinného ustanovenia.
3. Zmeny a doplnky k tejto Zmluve je možné vykonať len písomnými dodatkami na základe odsúhlasenia Zmluvných strán, podpísaním oboma Zmluvnými stranami.
4. Akákoľvek komunikácia medzi Zmluvnými stranami v súvislosti so Zmluvou musí byť vyhotovená písomnou formou a doručená na adresu príslušnej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy osobne, prostredníctvom pošty alebo registrovanej kuriérskej služby (ďalej ako „Zásielka“). Zásielka sa považuje za doručení:
 - a) dňom prevzatia Zásielky alebo odmietnutia prevzatia Zásielky adresátom, alebo
 - b) ak je doručovaná poštou alebo registrovanou kuriérskou službou, v deň vrátenia Zásielky odosielateľovi z dôvodu neúspešnosti doručenia Zásielky adresátovi, bez ohľadu na to, či sa adresát na adrese v čase doručenia nachádzal a bez ohľadu na to, či sa o obsahu Zásielky dozvedel.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy budú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou. Ak dohoda nie je možná, všetky spory, ktoré vzniknú na základe Zmluvy alebo sa vzťahujú na jej porušenie, zrušenie alebo neplatnosť, rozhodne príslušný slovenský súd.
6. Všetky prílohy a dodatky k tejto Zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach a každá Zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení tejto Zmluvy.
8. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že táto Zmluva je pre Požičiavateľa povinne zverejňovanou zmluvou a bude zverejnená na webovom sídle Požičiavateľa v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, že si Zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy.

V Plaveckom Štvrtku, dňa

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....
Radoslav Benkovič
starosta obce

.....
Ing. Vladimír Martinec
predseda OŠK

Prílohy:

1/ Odovzdávací a preberací protokol Predmetu výpožičky

2/ Evidencia spotreby a nákladov za používanie elektrického osvetlenia pri užívaní ihriska s umelým trávnikom

Odovzdávací a preberací protokol Predmetu výpožičky

Odovzdanie:

... ks kľúčov

Stav predmetu výpožičky:

bez závad / so závadami **(popis)*

V Plaveckom Štvrtku, dňa

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....

Radoslav Benkovič
starosta obce

.....

Ing. Vladimír Martinec
predseda OŠK

**nehodiace sa preškrtnúť*